

About this work

The American composer and pianist Edward MacDowell (1860–1908) is not widely known in Europe, despite his European artistic roots: he actually trained as a pianist in Paris (as the youngest student at the Conservatoire), Stuttgart, Wiesbaden and Frankfurt. At the Conservatory in Frankfurt he studied composition with Joachim Raff, who recommended him to Franz Liszt; both Raff and Liszt went on to provide enthusiastic support. After returning to his native land, MacDowell worked as a pianist, teacher and composer, and was regarded by his contemporaries as 'the greatest musical genius America has produced'. When his health deteriorated, MacDowell returned to his home town of New York City, where he died there. *Woodland Sketches*, Opus 51, were written in 1896, while MacDowell was living in Boston. They are among the best known of his piano music, and are considered to be the opening piece among these musical landscape paintings, with a gentle, flowing melody with appealing harmonies – peaceful and calm.

Wolfgang Birtel

Translation: Julia Rushworth

Der amerikanische Komponist und Pianist Edward MacDowell (1860–1908) ist hierzulande eher unbekannt, obwohl seine künstlerischen Wurzeln in Europa wurzeln: Seine Klavierausbildung erhielt er als jüngster Schüler am Konservatorium – in Stuttgart, Wiesbaden und schließlich im Deutschen Reichs-Konservatorium – in Frankfurt am Main, wo er auch Kompositionsschüler von Joachim Raff wurde, der ihn Liszt weiterempfahl. Raff wie Liszt sollten eifrige Förderer von MacDowell werden. In seine Heimat zurückgekehrt, war er dann als Pianist und Pädagoge tätig, aber auch weiterhin als Komponist: »the greatest musical genius America has produced« schrieben seine Zeitgenossen. Als er gesundheitlich angeschlagen war, siedelte er in seine Geburtsstadt New York über, wo er seinen Lebensabend verbrachte. In der Bostoner Zeit entstanden 1896 die *Woodland Sketches* (Wald-Idyllen) opus 51. Sie zählen zu den bekanntesten seiner Klavierkompositionen, insbesondere das Eröffnungsstück dieser musikalischen Landschaftsmalereien: *To a wild rose* (An eine wilde Rose). Es ist eine schlichte, ausdrucksvoll harmonisierte Melodie, voller Anmut und Ruhe.

Wolfgang Birtel

To a wild rose

aus „Amerikanische Wald-Idyllen“ / from „Woodland Sketches“
opus 51/1

Edward MacDowell

1860–1908

Bearbeitung: Wolfgang Birtel

Semplice, con tenerezza ♩ = 72

The image displays a musical score for the piece "To a wild rose" by Edward MacDowell, arranged by Wolfgang Birtel. The score is for Violin, Viola, and Piano. It features a large diagonal watermark reading "PREVIEW Low Resolution". The score includes dynamics such as *p*, *pp*, and *cresc.*, and performance markings like "poco marcato" and "ritard.". The score is written in G major and 2/4 time, with a tempo of ♩ = 72. The piece is marked "Semplice, con tenerezza".

26 *rit.* *a tempo*

dim. *p* *pizz.* *p*

33

dim. *mp* *pizz.*

pp *ppp* *pizz.*

p *pp* *ppp*